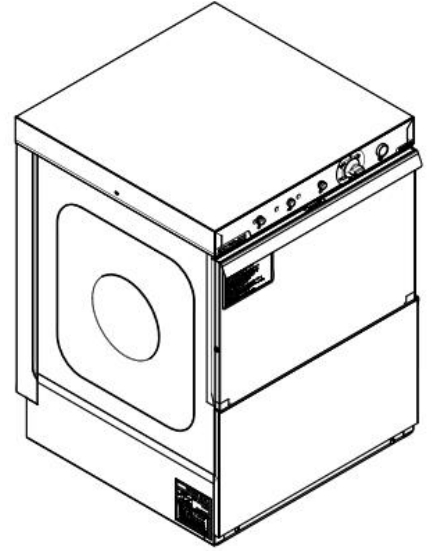
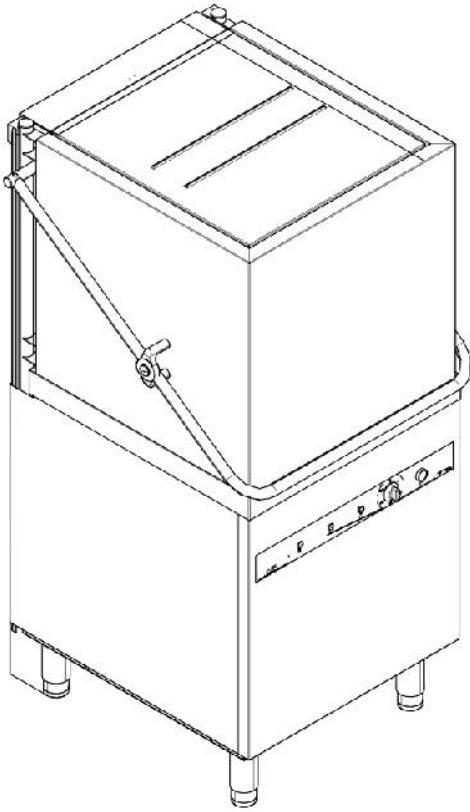


BULAŞIK YIKAMA MAKİNASI
DISHWASHER
SPÜLMASCHİNE

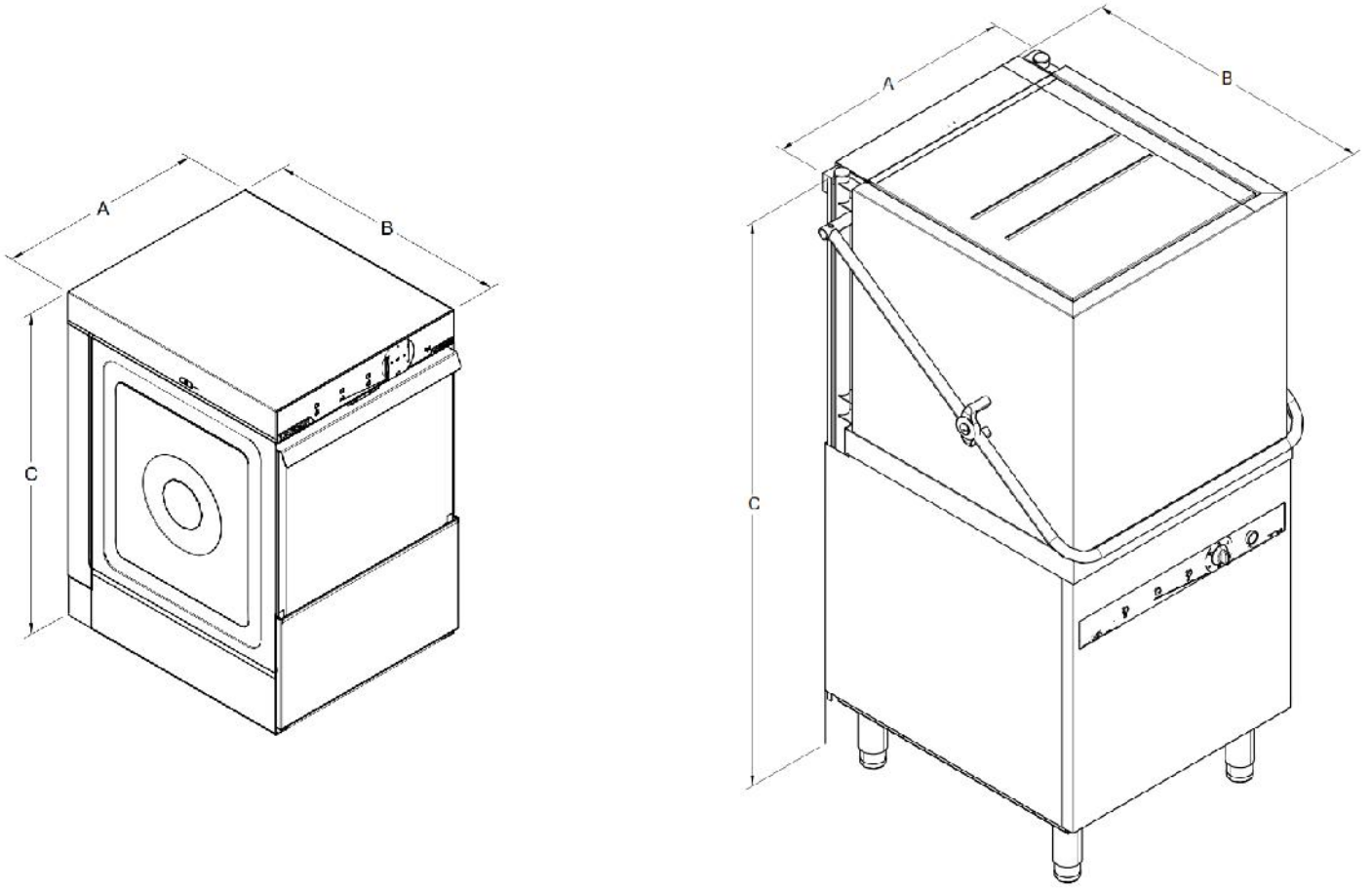
MODEL: BYM052 S
BYM 042 S
BYM 102 S



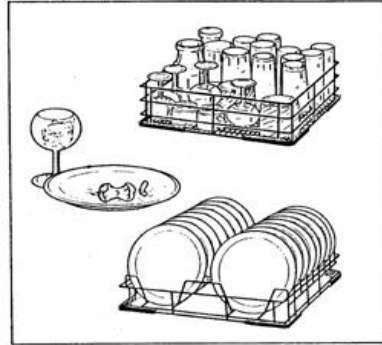
"Professional In Kitchen"

İNOKSAN

"Mutfakta Profesyonel"



Şekil - 1



TEKNİK ÖZELLİK TABLOSU

MODEL/MODEL	BYM 052S	BYM 042S	BYM 102S	Birim
Genislik/Width/Breite	600	455	760	mm
Derinlik/Depth/Tiefe	630	567	790	mm
Yükseklik/Height/Höhe	825	725	1470	mm
Kaset Kapasitesi/Rack Capacity/Korbkapazität	25 - 45	25-45	72	rack/h
Tabak Kapasitesi/Plate Capacity/Tellerkapazität	350 - 630	----	1008	tabak/h
Bardak Kapasitesi/Glass Capacity/Glaserkapazität	900 - 1620	625-1125	1625	bardak/h
Program sayısı /Number Of Programs/Anzahl von Programmen	3	3	3	Pcs
Kısa Yıkama Peryodu/Short Washing Cycle/Kurzer Spülgang*	80 (60+3+17)	80 (60+3+17)	80 (60+17+3)	sec
Orta Yıkama Peryodu/Medium Washing Cycle/Mittlerer Spülgang*	110 (90+3+17)	110 (90+3+17)	110 (90+3+17)	sec
Uzun Yıkama Peryodu/Long Washing Cycle/Langer Spülgang*	140 (120+3+17)	140 (120+3+17)	180 (160+3+17)	sec
Tank Kapasitesi/Tank Capacity/Tankkapazität	20	13	33	Lt
Su Girişi/Water Inlet/Wasser Einlass	3/4 ”	3/4 ”	3/4 ”	Inch
Su Giriş Basıncı/Pressure of Water Supply/Wasserdruck	2-4	2-4	2-4	bar
Su Giriş Sıcaklığı/Temperature of Water Supply/Wassertemperatur	45-50	45-50	45-50	°C
Su Giriş Sıcaklığı (maks.) /Temperature of Water Supply (max.)/Wassertemperatur (max.)	55	55	55	°C
Yıkama Suyu Sıcaklığı/Temperature of Washing Water/Spülwassertemperatur	55	55	55	°C
Durulama Suyu Sıcaklığı/Temperature of Rinse Water/Klarspülwassertemperatur	85	85	85	°C
Durulama Su Tüketimi/Rinse Water Consumption/Klarspülwasserverbrauch	3,8	3,9	3,5	Lt/cyc
Yıkama Pompa Motor Gücü/Washing Pump Motor Power/Spülpump Motorkraft	0,45	0,25	0,6	kW
Tank Isı Kapasitesi/Tank Heat Capacity/Tankwärmekapazität	2,7	1,2	2,7	kW
Boyler Isı Kapasitesi/Boiler Heat Capacity/Boilerwärmekapazität	4,5	2,6	8	kW
Max. Güç Tüketimi/Max. Power Consumption/Max. Kraftverbrauch	4,95	2,85	11,3	kW
Elektrik Girişi/Electric Inlet/Stromzuleitung	230V AC 50Hz 1N + PE	230V AC 50Hz 1N + PE	400V AC 50Hz 3N + PE	V
Boşaltma süresi/ Drainage time / Entladungszeit	150	150	150	Sn.
Boyler kapasitesi / Boiler capacity	6	2,7	6	Lt.
Kablo Kesiti/Cable Cut/Kabelschnitt / Entladungszeit	3x2.5	3x2,5	5x4	Mm²
Net Ağırlık/Net Weight/Nettogewicht	48	35	98	Kg

TR

1. AÇIKLAMA

- Bu kılavuzdaki talimatlar makinanın emniyetli montajı, kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle kılavuzu, makinaıı kullanacak kişi ve teknisyenin rahatlıkla ulaşabileceği bir yerde saklayınız.
- Makinanın montajı, bu konuda tecrübeli uzman bir kişi tarafından üretici firmanın talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Makinanın elektrik ve su bağlantıları “Teknik Özellikler” tablosunda verilen değere uygun olarak yapılmalıdır.

- Makinanızın doğru çalışması ve uzun ömürlü olması, kesinlikle doğru kullanım, periyodik bakım ve servis işlemlerinin yerine getirilmesi ile, ona göstereceğiniz özene bağlıdır.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlemden, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden, makinaıı bağlanan ekstra hazneler veya cihazlardan dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

2. MONTAJ TALİMATI

- Cihazı montaj mahaline taşıyınız ve ambalajından çıkarınız.
- Cihazın sağlam bir durumda olduğunu kontrol edin. Eğer bir hasar söz konusu ise derhal satıcınıza bu durumu bildiriniz ve eğer bir kuşkunuz varsa uzman birine kontrol ettirmeden cihazı çalıştırmayınız.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyrarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz. (Örneğin; Henkel-Helios)
- Cihazı, mümkünse su bağlantısına ve pis su giderine yakın bir yere yerleştiriniz.

3. SU BAĞLANTISI

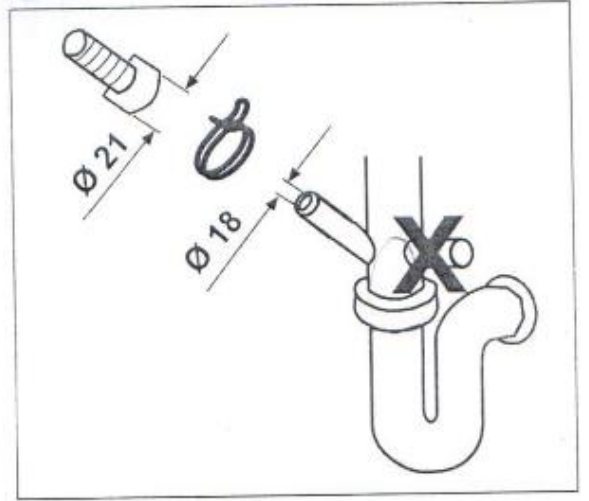
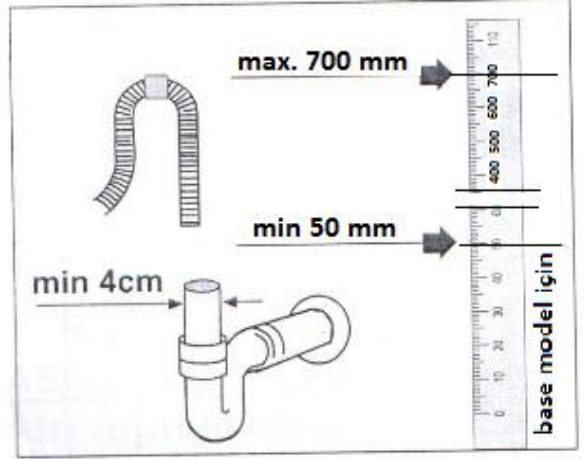
- Cihazınızı normal şebeke suyuna bağlayınız. Ancak elektrik tasarrufu sağlamak için 45°C sıcak su girişine de bağlayabilirsiniz.
- Cihazla musluk arasındaki bağlantıyı verilen fleksibil hortum ile yapınız.
- Cihazın verimli çalışabilmesi için, giriş suyunun 7 Fr sertliğinde ve gelen basınç min 2bar, max 4 bar basıncında olması gerekir. Su basıncı bağlantıları yapıldıktan sonra musluğu sonuna kadar açın ve su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
- Yeni üründe eski ya da kullanılmış su giriş hortumu kullanmayınız.



UYARI:

1. Base model cihazlarda gider borusunun, su akışının sağlıklı yapılabilmesi için yerden yüksekliği 50 mm, boşaltma pompalı cihazlarda ise yerden yükseklik max. 700mm geçmeyecek bir gidere bağlanması gerekir.
2. Bağlantılar tamamlandıktan sonra musluğu sonuna kadar açın ve su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
3. Yıkama programı bittiğinde su giriş musluğunu güvenliğinizi için mutlaka kapatınız.
4. Cihazınızın daha uzun ömürlü ve verimli çalışabilmesi için su girişine kireç sökücü filtre takınız. Aksi takdirde boyler ve boru iç yüzeylerinde birikecek olan kireç tortuları cihazın verimli çalışmasını

engelleyecektir.



4. ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihazın montajı ve elektrik bağlantısı standartlara uygun olarak yetkili kişilerce yapılmalıdır.
- Cihaz DIN VDE 0100 elektrik tesisat standartlarına uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantı hattı için H07 RN-F kalitesinde 3x2.5 mm² kesitinde kablo kullanılmalıdır.
- Cihaz bir ana şaltire (temas mesafesi 3mm veya daha fazla) ve sigortalı izolatöre bağlanmalıdır.
- Voltaj toleransı $\pm$ % 10'u geçmemelidir.
- Cihazın besleme hattına max. 25A'lık sigorta konulmalıdır.
- Elektrik bağlantısında 30 mA'lık kaçak akım rölesi kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Besleme kablosu 230V AC 1N 50Hz 3x2,5mm² olmalıdır.
- Cihaz mutlaka topraklanmalıdır. Bunun için DIN VDE 0100 madde 540 gözönünde bulundurulmalıdır. Topraklama vidası sol alt

kısımda "  " etiketi ile belirtilmiştir.



UYARI

Uzatma kabloları yada çoklu prizlerle bağlantı yapmayın. hasar görmüş bir elektrik kablosu Yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.

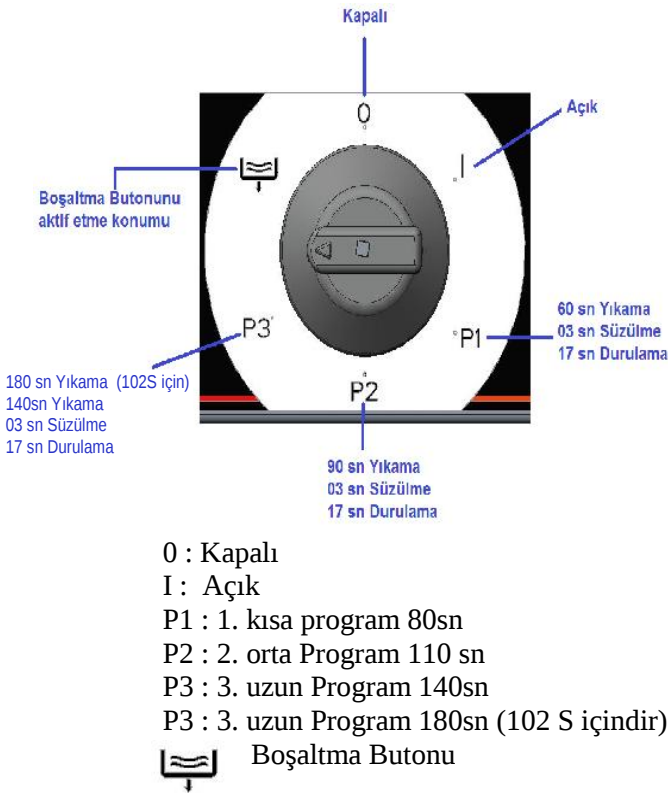
- Yerel yönetmeliklere uygun topraklama yapılmadan kullanılması halinde ortaya çıkacak zararlardan firmamız sorumlu değildir.

5. KULLANICI TALİMATI

- Makina; toplu yemek verilen orta ölçekli işletmelerde ve kafeterya türü tüm tesislerde, tepsi, tabak, bardak, fincan, çatal-kaşık vb. bulaşıkları özel olarak tasarlanmış kasalar içerisinde yıkamak için tasarlanmıştır..
- Makina sürekli bu iş için tahsis edilmiş kalifiye bir elemen tarafından kullanılmalıdır.
- BYM 052S için; Makina maksimum 320mm çapında tabakları, 280mm yüksekliğindeki bardakları ve diğer nesneleri yıkama özelliğine sahiptir.
- BYM042S için; Makina maksimum 290mm yüksekliğindeki bardakları yıkama özelliğine sahiptir.
- BYM102S için; Makina maksimum 380 mm çapında tabakları, bardakları ve diğer nesneleri yıkama özelliğine sahiptir.
- İyi bir yıkama sonucu için su önemli bir faktördür. Bu nedenle suyun sertliği 12 Fr' yi geçerse "su yumuşatıcısı" kullanılmasını tavsiye ederiz.
- İyi bir yıkama kalitesi için bulaşıkları makineye girmeden önce mutlaka ön yıkamadan geçiriniz. Aksi takdirde bulaşıklar üzerinde kalan yemek artıkları, limon kabukları, kürdan vb. malzemeler gider borusunu tıkayabilir ve yıkama kalitesine zarar verebilir.
- Makinada iki tip kimyasal ürün kullanılmaktadır. Bunlar yıkama için deterjan ve parlatma için parlatıcıdır. Deterjan endüstriyel tip(toz veya sıvı) ve köpüksüz olmalıdır. Kullanılacak miktar için deterjan imalatçısı tarafından belirlenen değerleri uygulayınız.(Suyun sertliğine göre deterjan miktarında değişiklik olabilir.)
- BYM042S için; Makinada standart aksesuar olarak 400x400 mm ölçülerinde 1 adet bardak kasası bulunmaktadır.
- BYM052S için; Makinada standart aksesuar olarak; 500x500 mm ölçülerinde 1 adet tabak, 1 adet bardak kasası bulunmaktadır.
- BYM102S için; Makinada standart aksesuar olarak; 500x500 mm ölçülerinde 1 adet tabak, 1 çatal kaşık kasası bulunmaktadır.
- Yıkanecek bulaşığa göre ilgili kasayı seçiniz ve tabloda belirtilen kapasitelere uygun olarak yükleme yapınız. Deterjan ve elektrik tasarrufu sağlamak için kasayı tam olarak doldurmadan makineyi çalıştırmayınız.
- Yıkayacağınız bulaşıkların Bulaşık Yıkama Makinesi'ne dayanıklı olmasına dikkat ediniz.

- Makina çalışır durumda iken asla yerini değiştirmeyiniz.
- Makinayı çalıştırmadan önce su giriş vanasının açık olduğundan emin olunuz.
- Makinanın iç parçalarının periyodik temizliğinin yapılması tavsiye edilir.
- Temizlenmiş bulaşıklarda sağlığa uygun iyi sonuçlar elde edebilmek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:
 - * Deterjan dozu için suyun sertliğine bağlı olarak üreticinin belirttiklerini uygulayınız.
 - * Yıkama suyu günde en az 3 kez veya kirli partiküller nedeni ile suyun temizleme özelliği kaybolduğunda yenilenmelidir. Kirli yıkama suyu ile yapılan yıkama, deterjan, parlatıcı ve elektrik israfı ile birlikte kötü yıkama sonucuna neden olur.
 - * Kirli havlu ile temizlenmiş bulaşıkları kurulamayınız.
 - * Gözenekli havluların veya diğer materyallerin üzerine temiz bulaşıkları koymayınız.
 - * Bir defa kullanılıp atılabilen materyalleri veya tercihen sepet sistemi kullanınız.
 - * Tüm bulaşıkları depoladığınız rafların daimi temizliğini piyasadaki mevcut özel deterjanlar ve dezenfektanlarla yapınız.

NOT: Deterjan seçimi, iyi yıkama sonucu alabilme, makinenin korunması ve ömrü açısından belirleyici bir faktördür. Bu nedenle aşındırıcı veya kirletici ürünler kullanmamanızı ve önerilen deterjan miktarını aşmamanızı tavsiye ederiz.



Makinanın elektrik fişi takılınca Çevirme Butonunu "0" konumundan "1" konumuna getiriniz. Makine çalışmaya hazır duruma gelmiştir.

UYARI:Bu pozisyon da P1 konumuna çevrilirse yıkama başlar ancak su soğuk olduğu için deterjan köpürür.Yıkama işleminin en iyi sonucu vermesi için **"yıkama sıcaklık hazır sinyal lambasının"**yanması beklenmelidir.

- * P1-Kısa Yıkama (80sn.) :Az kirli bulaşıklar için
- * P2-Orta Yıkama (110sn.) :Kirli bulaşıklar için
- * P3-Uzun Yıkama (140-180sn.) :Yağlı-kirli bulaşıklar için

"P1, P2, P3" progamlarından birini seçebilirsiniz. Tavsiye edilen yıkama süresi 110sn. Suyun sıcaklığı ise 55°C dir.

İlk açılışta sıcaklık 55°C ye ulaşınca **"Yıkama Sıcaklık hazır sinyal lambası"** yanar. Lamba yandıktan sonra uygun program seçilir. Yıkama devam ettiği sürece Yıkama yapıyor sinyal lambası açık kalır.

BOŞALTMA:

Cihazın program şalterini boşaltma konumuna almalısınız. Cihaz açık ve bekleme konumundayken tankın içindeki tapayı çıkartarak "Boşaltma Butonuna" basılı tutulur. Boşaltma butonu yanarak işlemin gerçekleştiğini gösterir, işlem bittiğinde suyun tamamen boşaldığından emin olduktan sonra makine kapatılır.

Su yüksekliği taşma seviyesini aşınca tahliye pompası devreye girer ve otomatik boşaltma belirli bir süre çalışır. Bu şekilde su yüksekliği korunur.

6.2- Kullanıcı Bilgileri

- Cihaza(102Siçin); sıyırma ünitesi, çöp arabası eviyeli tezgah ve çıkış tezgahı gibi ünitelerin montajı yapılarak entegre bir bulaşık yıkama sistemi oluşturulabilir.
- Cihazda, yıkama işlemi için sıvı ve köpüksüz deterjan kullanınız. Kullanacak miktar deterjan imalatçısı tarafından belirlenmelidir. Ayrıca cihazda kullanılacak parlatici miktarı da imalatçı firma tarafından belirlenmelidir. Deterjan ve parlatici koyma üniteleri de imalatçı firmalar tarafından yapılmaktadır.
- Yıkanacak bulaşığın cinsine ve/veya kirliliğine göre en uygun programı seçiniz.
- Yıkanacak bulaşığa göre ilgili kasayı seçiniz ve tabloda belirtilen kapasitelere uygun olarak yükleme yapınız. Deterjan ve elektrik tasarrufu

sağlamak için kasayı tam olarak doldurmadan cihazı çalıştırmayınız.

- Cihaz çalışır durumda iken asla yerini değiştirmeyiniz.
- Cihazı çalıştırmadan önce su giriş vanasının açık olduğundan emin olunuz.



DİKKAT!!!
ASLA YIKAMA SUYU İÇERİSİNE
ÇIPLAK ELİNİZİ SOKMAYINIZ. EĞER
GEREKİRSE KORUYUCU ELDİVEN
KULLANINIZ. DETERJANLI SUYU GÖZÜNÜZE
SÜRMEYİNİZ.

7. KAPATMA

- Cihazı çevirme düğmesini "0" konumuna getiriniz.
- Ön kapağı açarak yıkanmış ürünü dışarı alınız ve kapağı kapatınız.
- Su giriş vanasını kapatınız.

8. EMNİYET TEDBİRLERİ

- Cihaz çalışırken kapak açılırsa ya da cihaza start verildiğinde kapak tam olarak kapatılmamışsa çalışma durur. Kapak kapatıldığında cihaz çalışmaya devam eder.

UYARI: Cihazın enerji giriş kablosunda herhangi bir hasar yâda cihazın tahliye ortamında su kaçağı varsa, cihaz mutlaka kapatılmalı ve yetkili servise haber verilmelidir.

9. GÜNLÜK BAKIM

- Yıkama suyu günde en az iki kez veya kirli partiküller nedeni ile suyun temizleme özelliği kaybolduğunda yenilenmelidir. Kirli yıkama suyu ile yapılan yıkama, deterjan, parlatacı ve elektrik israfı ile birlikte kötü yıkama sonucuna neden olur.
- Bakım faaliyetlerine başlamadan önce cihazın bağlı olduğu şalteri kapatınız.
- Artıkların pis su giderini tıkamamasına dikkat ediniz.
- Yıkama ve durulama kollarının rahatça dönüp dönemediğini kontrol ediniz. Fıskiye kontrol edip eğer tıkanmış ise ince bir çubukla delikleri temizleyiniz.
- Cihazın temizliğini yaptıktan sonra kapağını açık bırakınız.

UYARI: Cihazı, elektrik aksamına zarar vermemek için direkt yâda yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz.

PERYODİK BAKIM (~ 2-3 günde bir)

- Cihaz üzerinde elektrik varken kesinlikle bakım yapmayınız.
 - Yandaki şekilde gösterildiği üzere su fıskiyelerinin nozullarını çıkarıp tıkanıklığa sebep olabilecek maddelerden temizlenmelidir.
 - Cihazın dış yüzeylerini sabunlu suya batırılmış bir bez ile temizleyiniz. Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği olan deterjanlar, tel fırçalar vb. yüzeylerde çizik yapabilecek malzemeler kullanmayınız.
 - Cihaz ısıtıcılarını haftada bir kireç çözücü ile temizleyiniz.
 - Pompa ön filtresini belirli peryotlarla yerinden çıkarıp temizleyiniz.
 - Eğer cihaz uzun müddet kullanılmıyorsa, yüzeyler ince bir tabaka halinde vazelinle kaplanmalıdır.
 - Cihazda tehlikeli bir durum görülmemesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahalesine izin vermeyiniz.
 - Sudaki kalsiyum ve magnezyum belli bir çalışma süresinden sonra suyun sertliğine bağlı olarak yıkama tankının iç yüzeylerinde, boylerde ve su borularının iç kısmında cihazın performansını etkileyen kazan taşı oluşumuna sebep olabilir. Bu nedenle zamanla vasıflı bir teknisyen tarafından kazan taşı temizleme işleminin yapılması gereklidir.
 - Boylerin bakımı, boyler ve pompa içindeki suyun boşaltılarak temizlenmesi periyodik olarak ehliyetli kişilere yaptırılmalıdır.
 - Makinanın uzun bir süre çalışmadığı zamanlarda donma tehlikesi varsa, yıkama pompası ve boyler boşaltılmalıdır.
 - Makinada tehlikeli bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin makinaya müdahalesine izin vermeyiniz.
- ## 11. Çocuk Güvenliği
- Bu cihaz kullanıcı gözetim olmadan 8 yaş altı çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri veya tecrübe ve bilgi eksikliği kişiler tarafından (engelli) kullanması tehlikeli ve yasaktır.
 - Çocukların cihaz ile oynaması tehlikelidir.
 - Temizlik ve bakımı kullanıcı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır

OLASI PROBLEMLER - SEBEPLERİ - ÇÖZÜMLERİ

PROBLEM	SEBEP	ÇÖZÜM
1-Bulaşıklar temiz değil	-Yıkama kolları sıkışmıştır. -Yıkama fiskiyeleri tıkanmıştır. -Durulama fiskiyeleri tıkanmıştır. -Deterjan konsantrasyonu çok yüksek veya yetersizdir. -Filtre tıkanmıştır. -Yıkama zamanı yetersizdir.	-Bulaşıkların kolların dönüşünün engellemediğini kontrol ediniz. - Yıkama kolunu söküp fiskiyeleri temizleyiniz. -Durulama kolunu söküp fiskiyeleri temizleyiniz. Suyun sertliğini kontrol ediniz. -Deterjan miktarını kontrol ediniz. -Filtreyi söküp temizleyiniz. -Daha uzun bir yıkama periyodunu seçin veya aynı periyodu tekrarlayınız.
2-Bulaşıklar kırılıyor.	-Uygun kasa kullanılmamıştır. -Aşırı yüklenme yapılmıştır.	-Kasa seçimine dikkat ediniz. -Kapasitesine riayet ediniz.
3-Cihaz su almıyor.	-Su giriş vanası kapalıdır. -Kapak tam kapanmamıştır. -Solenoid valf bozulmuştur.	-Kontrol ediniz/Açınız. -Kontrol ediniz/kapatınız. -Yetkili servise haber veriniz.
4-Cihaz sürekli su alıyor.	-Presostat arızalıdır. -Prosestat hortumu hava yapmıştır	-Yetkili servise haber veriniz. -Tank içindeki suyu boşaltınız ve cihazı tekrar çalıştırınız.
5-Cihaz gövdesinde paslanma oluyor.	-Uygun olmayan kimyasal temizle yiciler kullanılmıştır.	-Cihazı kullanma talimatına uygun temizleyiniz.

EN

1. EXPLANATION

- The instructions in this manual include important information regarding the secure installation, use, cleaning and maintenance of the machine. Therefore, keep this manual in a place where the user of the machine or the technician can reach with ease.
- The installation of the machine must be performed according to the instructions of the producing company by an expert who is experienced in this topic.
- The power and water connections of the machine must be performed in accordance with the given values in the "Technical Specifications" chart.
- Your machine's proper operation and long life depends absolutely on correct usage, periodic maintenance, fulfilling the service operations and your attention.
- Producer firm does not accept responsibility of; any operation performed without complying with the user's manual, maintenance or technical interventions performed without authorized technicians, eventual damages that harm people or properties due to extra reservoir or devices.

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Carry the device to the place of installation and remove it from its package.
- Check whether the device is in a solid state. If there is damage, immediately notify this situation to your dealer and if you have any doubt do not operate the device without having it checked by an expert.

- Peel away the protective nylon on the device. If there are material remains left on the surface, clean them with a convenient dissolver. (For Example;Henkel-Helios)
- If possible, place the device near a water connection and waste water drain.

3. WATER CONNECTION

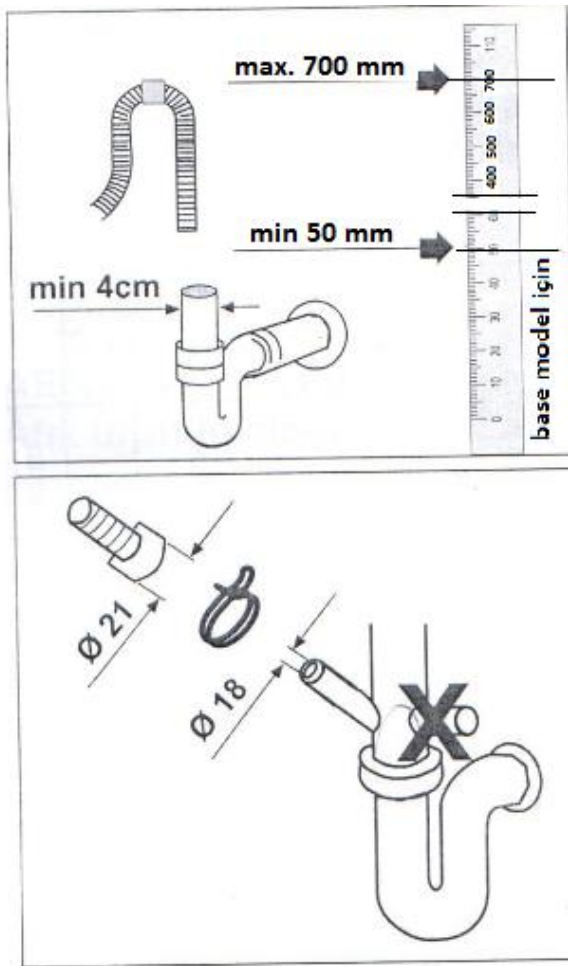
- Connect your device to the city water normally. However, you can also connect it to the hot water input in order to save electricity.
- Perform the connection between the device and the tap with the provided flexible hose.
- In order for the device to work correctly, the input water must be at 7 Fr hardness and min 2 bar, max 4 bar pressure.
- Do not use old or used water inlet hose at the new product.



WARNING:

Drain pipe required to be connected to a drain at height 50 mm from ground for base model devices and at max. 700 mm from the ground for the devices with pump to maintain a reliable water flow.

- For longer life and efficiency of your device, attach a lime remover at the water input. Otherwise the lime scale that will accumulate at the internal surfaces of the boiler and pump will prevent the device from working efficiently.
- For your safety, you must turn off the water inlet tap at the end of the washing program.



4. POWER CONNECTION

1. The installation and power connection of the device must be performed by authorized personnel according to the standards.
2. The device needs to be connected to a network which is consistent with the DIN VDE 0100 power installment standards.
3. Usage of a H07 RN-F quality 3x2,5mm² profile cable is necessary for the power connector line.
4. The device needs to be connected to a master switch (contact distance 3mm or more) and to a fused isolator.
5. Voltage tolerance $\pm$ must not go over % 10.
6. A maximum of 25A fuse must be put to the device feed line.
7. We recommend the usage of a 30 mA faulty residual current device.
5. The device must absolutely be grounded. For this, DIN VDE 0100 clause 540 must be taken into consideration. Grounding screw is indicated at the bottom left section with the "



" tag.

WARNING:

Don't make connections with extension cords or multi sockets.

A damaged power cable must be changed by the Authorized Service.

Our firm is not responsible for any damage which may occur in case of its use with an

earthing which is incompatible with local regulations.

USER INSTRUCTIONS

8. The machine is designed for washing; trays, plates, glasses, cups, knives and forks etc. dishes inside specially designed cases for medium scale businesses and all cafeteria type facilities where mass catering services are provided.



9. For BYM052S; The machine has the capability washing feature which is used for plates with a maximum diameter of 320mm, glasses with 280mm length and other objects.
10. For BYM042S; The machine has the capability washing feature which is used for glasses with maximum 290mm length.
11. For BYM102S; The machine has the capability washing feature which is used for plates with a maximum diameter of 380mm, glasses and other objects.
12. The machine must always be operated by qualified personnel, assigned for this work.
13. Water is an important factor for getting a good washing result. For this reason, if the hardness of water passes 12 Fr, we recommend using a "water softener".
14. For a good washing quality, soaking the dishes before putting them inside the machine is advised. Otherwise the food residue, lemon peels, toothpick etc. materials can block the materials drain pump and alter the washing quality.
15. Two types of chemical products are used in the machine. These are detergent for washing, and polisher for polishing. The detergent must be an industrial type (powder or liquid) and foam free. Apply the determined values by the detergent manufacturer for the used amount. (Detergent amount can vary according to the hardness of water.)
16. Select the relevant tray according to the dishes to be washed and load them according to the capacities stated on the chart. Do not start the machine without entirely filling the tray in order to save detergent and power.
17. Be mindful of the durability of the dishes that you will put inside the Dishwashing Machine.
18. Never change the location of the machine while it is operating.
19. Be sure that the water input valve is open before operating the machine.
20. Cleaning of the internal parts of the machine periodically is recommended.

21. For BYM042S; There is one 400x400mm basket for glasses in the machine as a standard option.
22. For BYM052S; There is one 500x500mm basket for glasses and one for plates in the machine as a standard option.
23. For BYM102S; There is one 500x500mm basket for plates and one for cutlery in the machine as a standard option.
24. In order to obtain healthy results in cleaned dishes, the following ground rules must be met.

- * Apply the manufacturer's remarks on the detergent dosage according to the water hardness.
- * The wash water must be renewed at least 3 times a day or when the water loses its ability to clean due to dirty particles. Washing performed with dirty

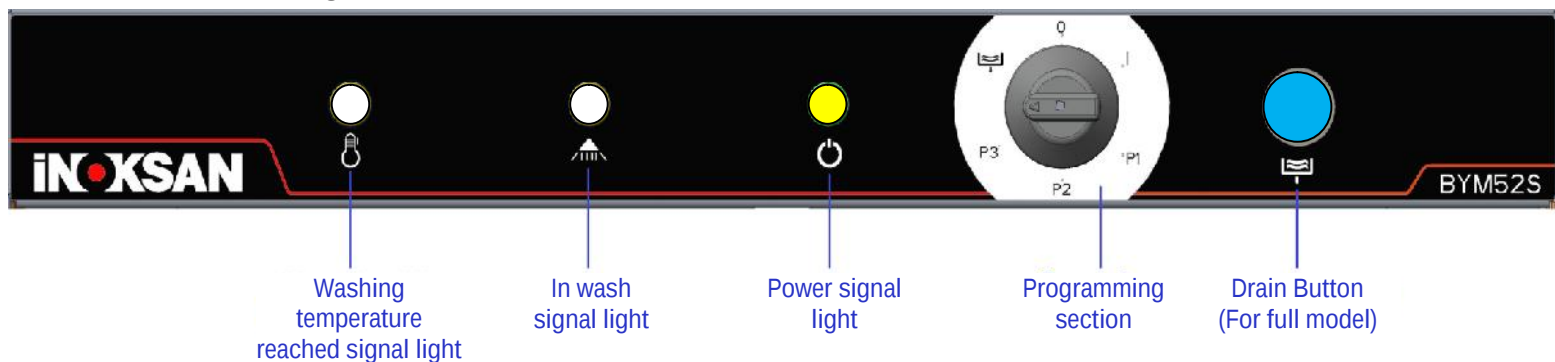
wash water causes bad washing results, along with detergent, polisher and power wastage.

- * Do not dry cleaned dishes with a dirty towel.
- * Do not place clean dishes on spongy towels or other materials.
- * Use disposable materials or preferably the basket system.
- * Make the constant cleaning of the shelves that you use for storing dishes with special detergents and disinfectants available in the market.

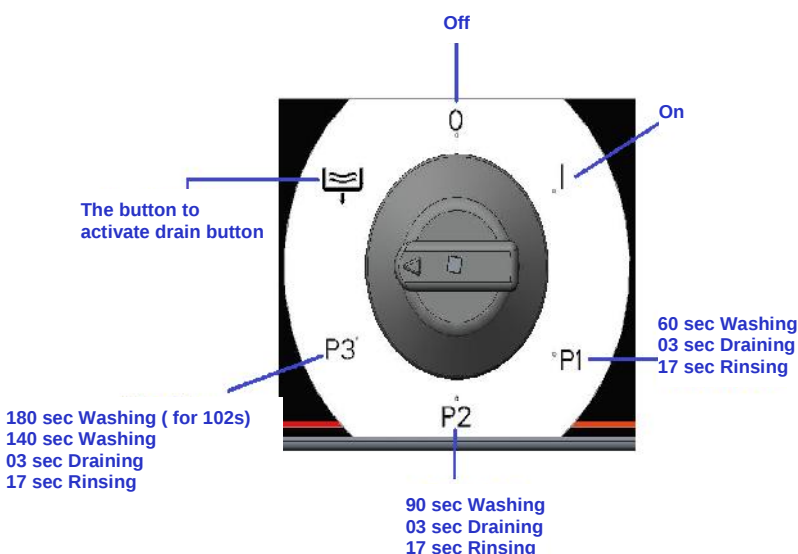
NOTE: The choice of detergent can be a determining factor in getting a good wash result, protection and lifetime of the machine. Therefore we recommend not using abrasive or contaminating products and not exceeding the suggested detergent amount.

USING THE MACHINE

* 6.1- Running



ATTENTION: In that position, when the dial is turned to P1, that will start the washing, however the detergent foams because the cold water. For the best result of the washing process, the signal lamp of "the washing temperature is ready" should be waiting.



I : On

P1 : 1. short program 80 sec

P2 : 2. medium program 110 sec

P3 : 3. long program 140 sec

P3 : 3. long program 180 sec (for 102S)

 Drain button

- * P1-Short Wash (80 sec) : For dishes with low dirt
- * P2-Medium Wash (110 sec) : For dirty dishes
- * P3-Long wash (140-180 sec.) : For oily and dirty dishes

You can select one of the programs "P1, P2 and P3". Recommended washing duration is 110 sec. and recommended water temperature is 55°C. At the start of operation, when the temperature reaches 55°C, "**washing temperature reached signal light**" turns on. After the light turns on, an appropriate program is selected. As long as the washing continues, the "in wash" signal light stays on.

DRAINING:

You have to turn the program switch to drain position. When the device is on and in standby state, remove the fuse in the tank and press and hold the "Drain Button". Drain button light turns on, indicating that the process is done. When you are sure that the water drained completely, turn off the machine.

The full model includes a top level pressurestat.

1. An integrated dish washing system can be formed in the device by installing units such as; scraping unit, dust cart, bench with sink support and output bench.
2. For the washing process in the device, use liquid and foam free detergent. Amount to be used must be determined by the detergent manufacturer. Also, the amount of polisher to be used must be determined by the manufacturer firm. Detergent and polisher placement units are also made by the manufacturer firms.
3. Select the most suitable program according to the type and/or dirtiness of the dishes to be washed.
4. Select the relevant tray according to the dishes to be washed and load them according to the capacities stated on the chart. Do not start the device without entirely filling the tray in order to save detergent and power.
5. An integrated dishwashing system might be installed by mounting the units such as wiper unit, sink shelf with under-sink bin and output dish table on the machine (for 102S).
6. Never change the location of the device while it is operating.
7. Be sure that the water input valve is open before operating the device.

WARNING!!!

NEVER PUT YOUR BARE HANDS IN THE WASH WATER. IF NECESSARY, USE PROTECTIVE GLOVES. DO NOT RUB DETERGENT WATER ON YOUR EYES.

9. TURNING OFF

1. The device is turned off by holding down the ON/OFF button for 2 seconds.
2. Bring the switch that supplies the device to "0" position.

When the water level reaches above the spill level, the bilge pump runs and automatically drains for a certain amount of time. This running continues until the contacts of the pressurestat relocates.

MANUAL DISCHARGE:

When the device is on or in standby mode, plastic plug in the tank is removed and DISCHARGE button is pressed during 2 seconds. Discharge button blinks, which is a sign that the process has started. When the process is over, the device shuts off automatically (it goes into OFF mode.)

When the water exceeds the overflow level, the drain pump starts to work and the automatic drainage works for a length of time. In this way, the water level is maintained.

3. Take the washed product out by lifting the upper cover and close the cover.
4. Close the water inlet valve.

10.SECURITY MEASURES

1. If the cover is opened while the device is operating or if the cover is not completely closed after it is started, the device will stop operating. Device will start operating once the cover is shut.

WARNING: If there are any damages on the energy input cable or any water leakage on the release pump, the device needs to be shut down and an authorized service must be notified.

10.DAILY MAINTENANCE

1. The wash water must be renewed at least two times a day or when the water loses its ability to clean due to dirty particles. Washing performed with dirty wash water causes bad washing results, along with detergent, polisher and power wastage.
2. Before starting maintenance activities, turn off the power switch that the device is connected to.
3. Be careful so that the dirty water outlet is not blocked.
4. Check whether the washing and rinsing arms can turn easily. Check the water sprays and if they are blocked, clean the holes with a thin stick.
5. Leave the cover open after cleaning the device.



WARNING; In order not to damage the electrical equipment, clean the device with a direct or high pressured water.

10.PERIODIC MAINTENANCE(~ once every 2-3 days)

1. Never do maintenance while the device is powered.
2. As shown in Figure 1, materials that can cause blocking must be cleaned by taking out the nozzles of the water sprays.
3. Clean the outer surfaces of the device with a wet and soapy cloth. While cleaning the surface of the device, do not use materials that can leave marks on the surface such as detergents, wire brushes etc. which have abrasive content.
4. Clean the device warmers with an anti-lime once a week.
5. Take out and clean the pump front filter in certain periods.
6. If the device will not be used for a long time, the surfaces need to be covered with Vaseline in thin layers.
7. Contact the authorized service in case a dangerous situation is noticed in the device. Do not let unqualified people to interfere the device.
8. After a certain operating duration, depending on the hardness of water, the calcium and magnesium in the water can cause the forming of boiler scale on the interior surfaces of the wash tank, boilers and interior sections of the water pumps which can affect the devices

performance. For this reason, a boiler scale cleaning process must be performed by a qualified technician over time.

9. Maintenance of the boilers, emptying the water inside the boiler and pump and cleaning them must be performed by qualified people periodically.
- 10.If there is a danger of freezing during the times when the machine hasn't worked for a long time, the wash pump and boiler must be emptied.
- 11.Contact the authorized service in case a dangerous situation is noticed in the machine. Do not permit unqualified people to interfere the device.

Child safety

This device is dangerous and forbidden to use by children under 8 years of age and by people who have a lack of physical, sensory or mental abilities or experience and knowledge (disabilities) without supervision of user.

Playing with the device by children is dangerous.

Cleaning and maintenance should not be carried out by children without the supervision of user.

POTENTIAL PROBLEMS - CAUSES - SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
1-Dishes are not clean.	-Washing arms may be stuck. -Washing water sprays may be blocked. -Rinsing water sprays may be blocked. -Detergent concentration may be very high or insufficient. -Filter may be blocked. -Washing time may be insufficient.	-Check whether the dishes prevent arms from rotating. -Clean the water sprays by removing the washing arm. -Clean the water sprays by removing the rinsing arm. -Check the hardness of water. -Check the detergent amount. -Remove and clean the filter. -Select a longer wash period or repeat the same period.
2-Dishes are getting broken.	-Proper tray may not have been used. -Machine may have been overloaded.	-Be careful when selecting the tray. -Comply with its capacity.
3-The device does not take water.	-Water inlet valve may be closed. -Cover may not be closed completely. -Solenoid valve may be broken.	-Check/Open -Check/Close -Notify the authorized service.
4-The device continuously takes water.	-Pressure stat may be defective. -Pressure stat hose may have taken in air.	-Notify the authorized service. -Empty the water inside the tank and restart the device.
5-There is rusting on the device surface	-Improper chemical materials may have been used.	-Clean the device according to the instructions for use

1. ERKLÄRUNG

1. Die Anweisungen dieser Anleitung beinhalten wichtige Informationen über die zuverlässige Montage, Gebrauch, Reinigung und Pflege des Gerätes. Bewahren sie deshalb diese Gebrauchsanweisung an einem durch den Verbraucher und Techniker leicht erreichbaren Ort auf.
2. Die Montage des Gerätes sollte durch einen, vom Hersteller der Maschine beauftragten und erfahrenen Fachexperten, den Anweisungen der Firma anpassend durchgeführt werden.
3. Die Wasser und Strom Verbindungen des Gerätes sollten den Werten der Tabelle der "Technischen Eigenschaften" anpassend gemacht werden.
4. Das regelrechte Funktionieren und Langlebigkeit ihrer Spülmaschine hängt zweifellos vom richtigen Gebrauch, regelmäßige Pflege, Einhaltung der Servicearbeiten und Reinigung ab.
5. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für jegliche Schäden, die durch das nicht Einhalten der Gebrauchsanweisung, durch die Pflege und technischer Eingriff anderer Personen anstelle des befugten Technikers oder durch das Anschließen von zusätzlichen Behälter und Geräten an der Spülmaschine entstanden sind.



WARNUNG :

-Abzugsrohr muss zu einem Abzug bei 50mm höhe von Boden für Base Model und für Pumpvorrichtung bei max. 700 mm höhe von boden um einen belastbare Wasserfluss zu erhalten angeschlossen werden.

-Montieren sie der Langlebigkeit und Effizienz ihrer Spülmaschine zuliebe an den Wassereingang einen Kalklöser. Andernfalls werden die im Heizkessel und Innenfläche der Röhre angesammelten Kalkreste das richtige Funktionieren des Gerätes verhindern.

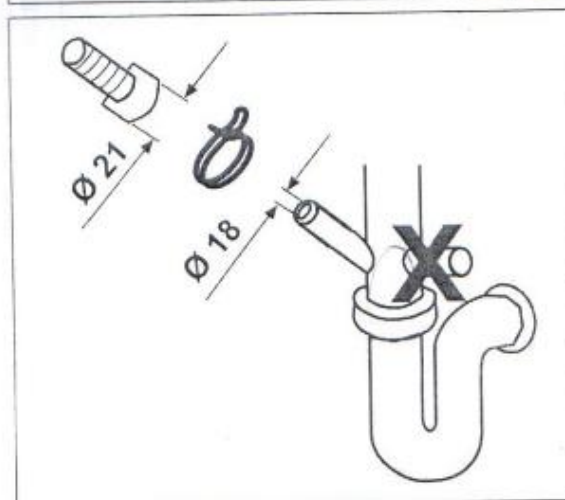
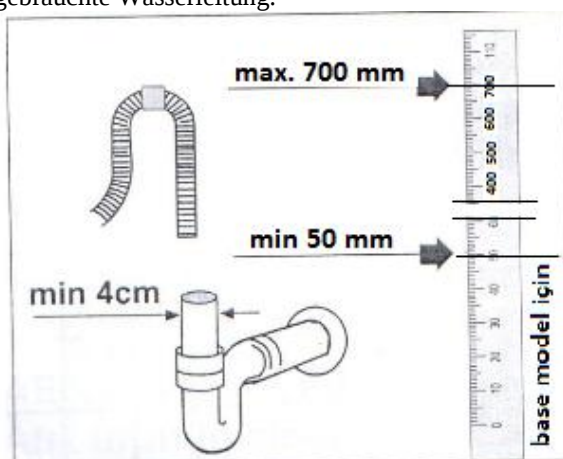
Benutzen Sie für das neue Produkt keine alte bzw. gebrauchte Wasserleitung.

2. MONTAGEANLEITUNG

1. Tragen sie das Gerät an den montier Ort und entfernen sie die Verpackung.
2. Kontrollieren sie, ob das Gerät in einem unbeschädigten und festen Zustand ist. Falls ein Schaden vorhanden ist, informieren sie unverzüglich den Verkäufer und falls sie durch irgendeinem Grund Bedenken haben lassen sie das Gerät von einem Fachmann durchprüfen bevor sie es einschalten.
3. Entfernen sie vorsichtig die Schutzfolie des Gerätes und reinigen sie die überreste mit entsprechenden Reinigungsmitteln (zbs. Henkel-Helios).
4. Falls möglich platzieren sie das Gerät an einem, den Wasser und Schmutzwasser Verbindungen nahelegenden Ort.

3. WASSERVERBINDUNG

5. Schließen sie das Gerät an das normale Leitungswasser an. Aber wenn sie Energie sparen möchten können sie das Gerät auch an die Warmwasserverbindung anschließen.





WARNUNG :

Schlissen Sie nicht mit Verlängerungskabeln der Mehrfachsteckdosen an. Ein Beschädigtes Elektrokabel soll von dem autorisierten Service ausgewechselt werden. Unser Unternehmen ist nicht verantwortlich, wenn das Gerät ohne ordnungsgemäße Erdung nach örtlichen Verordnungen verwendet werden.

4. STROM VERBİNDUNG

1. Die Montage und Strom Verbindungen des Gerätes sollten durch beauftragte Fachangestellten in einer dem Standart angemessenen Art und Weise durchgeführt werden.
2. Das Gerät muss an einem Netzwerk verbunden werden, das dem DIN VDE 0100 Elektroinstallation Standart entspricht.
3. Für die Stromverbindungs-Leitung sollte ein Kabel in H07 RN-F-Qualität und $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ - Maßen verwendet werden.
4. Das Gerät sollte an einem Hauptschalter (mit kontaktier Distanz 3mm oder mehr) und einem versicherten Isolator verbunden werden.
5. Die Spannungstoleranz sollte $\pm \% 10$ nicht überschreiten.
6. Für die Zuleitung des Gerätes sollte eine Sicherung mit max. 25A verwendet werden.
7. Wir empfehlen bei der elektrischen Verbindung die Verwendung eines Ableitstrom Relais mit 30 mA.
8. Das Gerät muss unbedingt eine Erdschlussleitung haben. Dafür sollte DIN VDE 0100 Artikel 540 berücksichtigt werden. Die Erdungsschraube ist im linken unteren Bereich mit "  " angegeben.

5. GEBRACUHSANLEITUNG

1. Die Spülmaschine ist für den Gebrauch bei allen mittelständischen gastronomischen Betrieben oder Cafeteria und Mensa ähnlichen Einrichtungen, in denen Tablet, Teller, Glas, Tasse, Gabel-Löffel und andere in speziell konzipierten Kisten der Spülmaschine gereinigt werden können, gestaltet worden.
2. Das Gerät sollte durch einen, dauerhaft für diese Arbeit beauftragten qualifiziertes Personal betrieben werden.
3. BYM052S; Die Spülmaschine besitzt die Eigenschaft, Teller mit einem max. Durchmesser von 320 mm und Gläser sowie sonstige Objekte mit einer max. Höhe von 280 mm spülen zu können.
4. BYM042S; Die Spülmaschine besitzt die Eigenschaft Gläser mit einer max. Höhe von 290 mm spülen zu können.
5. BYM052S; Die Spülmaschine besitzt die Eigenschaft Teller, Gläser sowie sonstige

Objekte mit einem max. Durchmesser von 380 mm spülen zu können.

6. Für das gründliche Reinigen des Geschirrs ist das Wasser ein wichtiger Faktor. Deshalb empfehlen wir die Verwendung von "Wasserenthärter" beim überschreiten der Wasserhärte von 12Fr. Wasserenthärter verwendet werden.
7. Für eine gute Spülqualität sollten sie das Geschirr unbedingt reinigen bevor sie es in die Spülmaschine einräumen. Andernfalls könnten Essensreste, Zitronenschalen, Zahnstocher und andere Mittel das Abflussrohr verstopfen und die Spülqualität reduzieren.
8. BYM042S; Als Standardausstattung verfügt die Spülmaschine über einen Gläserkorb von 400x400mm.
9. BYM052S; Als Standardausstattung verfügt die Spülmaschine jeweils über ein Tellerkorb von 500x500 mm und einem Gläserkorb.
10. BYM102S; Als Standardausstattung verfügt die Spülmaschine jeweils über ein Tellerkorb von 500x500mm und einem Besteckkorb.
11. Für den Gebrauch der Spülmaschine werden zwei verschiedene Chemikalien verwendet. Diese sind zum einen das Spülmittel für die Reinigung und zum anderen das Klarspülmittel für die Klarspülung. Das Spülmittel sollte in Industrie Typ (Staub oder Flüssigkeit) und schaumfrei sein. Beachten sie für die benötigte Menge die Empfehlung des Spülmittel-Herstellers. (je nach Härte des Wassers könnte eine Abweichung der Menge des Spülmittels gemacht werden)
12. Je nach Art des zu spülenden Geschirrs wählen sie die geeignete Kiste und räumen sie das Geschirr nach der in der Tabelle vorgegebenen Kapazität ein. Um den Strom und Spülmittel Verbrauch zu minimieren, schalten sie die Spülmaschine nicht ein bevor die Kisten vollständig mit Geschirr befüllt sind.
13. Überprüfen sie ihr Geschirr, ob es für die Spülmaschine geeignet ist bevor sie es damit reinigen.
14. Bewegen sie die Spülmaschine keinesfalls während sie in Betrieb ist.
15. Stellen sie sicher, dass das Wassereingangsventil auf ist bevor sie das

* aufbewahren mit den dafür vorgesehenen speziellen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln.

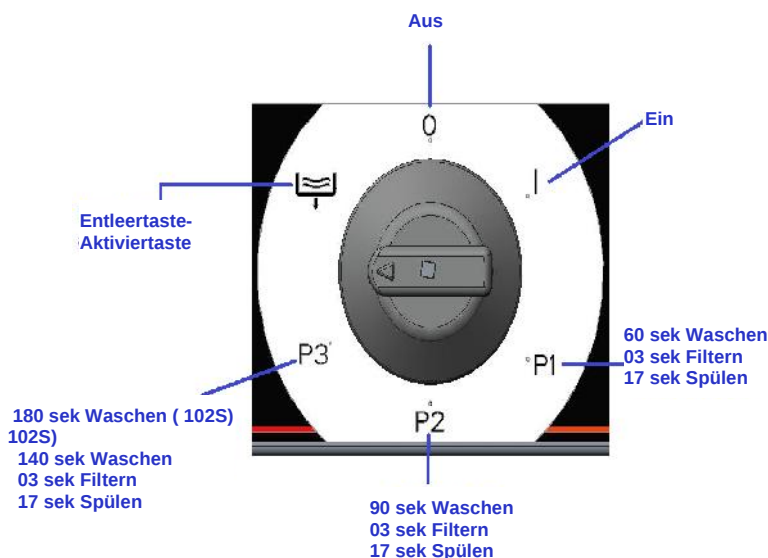
Waschtemperatur
Bereit
Signalleuchte

Waschbetrieb
Signalleuchte

Signalleuchte
"Ein"

Programmwähls
chalter

Entleertaste
(für
Vollausstattung)



0 : Aus

I : Ein

P1 : 1. Kurzprogramm 80 sek

P2 : 2. Mittleres Programm 110 sek

P3 : 3. Langprogramm 140 sek

P3 : 3. Langprogramm 180 sek (102S)

 Entleertaste

Den Netzversorgungsstecker der Maschine in die Netzversorgungsbuchse stecken und danach Wählschalter von "0" nach "1" drehen. Die Maschine ist nun Betriebsbereit

HINWEIS: Sollte von dieser Position aus auf die Position P1 gedreht werden, beginnt der Waschvorgang jedoch mit kaltem Wasser, was das Waschmittel aufschäumen lässt. Für ein optimales Ergebnis sollte gewartet werden bis die **"Warnleuchte Waschtemperatur erreicht"** aufleuchtet.

Gerät in Betrieb nehmen.

16. Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der inneren Teile der Spülmaschine.

17. Um der Gesundheit unschädliches, gut gereinigtes Geschirr und einwandfreie Ergebnisse zu erhalten müssen sie die folgenden Grundregeln beachten:

- * Beachten sie je nach Härte des Wassers, die durch den Hersteller vorgegebene Menge des Spülmittels.
- * Das Spülwasser sollte täglich mindestens dreimal oder wenn es durch schmutzige Partikel seine reinigende Eigenschaft verliert erneuert werden. Das Spülen mit schmutzigem Spülwasser führt neben Spülmittel, Klarspüler und Strom Verschwendung auch zu schlechten Spülergebnissen.
- * Trocknen sie nicht das Geschirr, wenn es mit schmutzigem Tuch gereinigt wurde.
- * Tuen sie sauberes Geschirr nicht auf porigen Tüchern oder anderen Materiellen.
- * Bevorzugen sie für einweg Materiellen je nach Bedarf das Korb System.
- * Durchführen sie die kontinuierliche Reinigung der Regale und Schränke in denen sie ihr Geschirr

- * P1-Kurzprogramm (80sek) :Für leicht beschmutztes Geschirr
- * P2-Mittleres Programm (110sek) : Für beschmutztes Geschirr
- * P3-Langprogramm (140sek) : Für fettbeschmutztes Geschirr
- * P3-Intensiv spülen (140-180 Sek.) : für fette stark verschmutztes Geschirr

Wählen sie ein Programm "P1, P2, P3". Die empfohlene Waschkdauer ist 110 Sekunden. Die empfohlene Waschtemperatur ist 55°C. Beim Betriebsbeginn leuchtet nach Aufwärmung bis 55°C die **"Waschtemperatur Bereit Signalleuchte"**.

Nachdem die Leuchte leuchtet, geeigneten Programm wählen. Solange der Waschbetrieb aktiviert ist, leuchtet die Waschbetrieb-Signalleuchte.

ENTLEEREN:

Den Programmwählschalter auf "Entleeren" stellen. Während das Gerät eingeschaltet und im Standbetrieb ist, den Verschluss im Tank herausnehmen und die "Entleertaste" gedrückt

halten. Die Entleertaste leuchtet und meldet den Abschluss des Entleervorgangs, nach beenden des Vorgangs, sichern dass das Wasser völlig entleert ist und danach Gerät ausschalten.

Außerdem bietet die Vollaustattung Grenzwert-Schalter.

1. andere Mittel das Abflussrohr verstopfen und die Spülqualität reduzieren.
2. Durch die Montage von einer Trenneinheit, Arbeitsplatteneinheit mit Spülbecken und Ausgangsarbeitsplatte an das Gerät kann ein integriertes Geschirr Spülsystem gewonnen werden.
3. Das Spülmittel sollte flüssig und schaumfrei sein. Beachten sie für die benötigte Menge die Empfehlung des Spülmittel-Herstellers. (je nach Härte des Wassers könnte eine Abweichung der Menge des Spülmittels gemacht werden) die Spül- und Klarspülmittelbehälter werden auch durch Spülmittelhersteller hergestellt.
4. Wählen sie je nach Art und Schmutzgrad des Geschirrs das geeignete Spülprogramm
5. Beim Gerät (102S): es kann durch die Montage einer Abschabereinheit, einem Abfallwagen, Tresen mit Becken und Arbeitstresen ein Einbauspülsystem gebildet werden.
6. Je nach Art des zu spülenden Geschirrs wählen sie die geeignete Kiste und räumen sie das Geschirr nach der in der Tabelle vorgegebenen Kapazität ein. Um den Strom und Spülmittel Verbrauch zu minimieren, schalten sie die Spülmaschine nicht ein bevor die Kisten vollständig mit Geschirr befüllt sind.
7. Überprüfen sie ihr Geschirr, ob es für die Spülmaschine geeignet ist bevor sie es damit reinigen.
8. Bewegen sie die Spülmaschine keinesfalls während sie in Betrieb ist.
9. Stellen sie sicher, dass das Wassereingangsventil auf ist bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen.

ACHTUNG!!!

BERÜHREN SIE NIEMALS DAS SPÜLWASSER MIT BLOßER HAND. FALLS DIES NOTWENDIG IST BENUTZEN SIE SCHUTZ HANDSCHUHE. VERMEIDEN SIE AUGENKONTAKT MIT DEM SPÜLWASSER.

7. AUSSCHALTEN

1. Durch zwei sekunden langem drücken der ON/OFF Taste wird das Gerät ausgeschaltet.
2. Stellen sie den Schalter auf "0" ein.

Wenn die Wasserhöhe den Überlaufpegel übertrifft, schaltet die Entleerpumpe ein und für eine bestimmte Dauer ist die automatische Entleerung aktiv. Diese Dauer beendet mit dem Stellungswechsel der Grenzwert-Schalter Kontakten.

3. Öffnen sie den oberen Deckel und räumen sie das gespülte subere Geschirr raus und schließen sie den Deckel wieder zu.
4. Schließen sie anschließend das Wasser Eingangsventil.

11. SICHERHEITSMABNAHMEN

1. Falls während der Spülung der Deckel geöffnet wird oder bereits offen war stoppt die Spülung. Wenn sie den Deckel wieder schließen fährt die Spülung erneut fort.

WARNUNG: Falls der Strom Eingangskabel Schäden aufweist oder falls aus dem Ablaufschlauch Wasser ausläuft, sollten sie das Gerät unbedingt ausschalten und den autorisierten Kundendienst informieren.

9. TÄGLICHE PFLEGE

1. Das Spülwasser sollte täglich mindestens zweimal oder wenn das Spülwasser durch schmutzige Partikel seine reinigende Eigenschaft verliert, erneuert werden. Das Spülen mit schmutzigem Spülwasser führt neben unnötigem Spülmittel, Klarspüler und Stromverlust auch zu schlechten Spülergebnissen.
2. Schalten sie den Schalter aus, bevor sie die tägliche Pflege durchführen.
3. Achten sie auf die Essensreste, die den Abwasserschlauch verstopfen könnten.
4. Kontrollieren sie, ob die Spül- und AbSpülarmsen sich leicht drehen. Überprüfen sie die Wasserstrahlen, falls diese verstopft sind reinigen sie mit einem Spitzen Gerät die kleinen Löcher.
5. Lassen sie den Deckel nach jeder Reinigung in offener Position.



WARNING: Reinigen sie das Gerät mit direktem Wasser, welches hohen Druck hat, um Schäden der elektrischen Ausrüstung des Gerätes zu vermeiden.

10. PERIODISCHE PFLEGE (einmal in ~ 2-3 Tagen)

1. Reinigen sie niemals das Gerät wenn es mit Strom verbunden ist.
2. Wie in Abbildung 1 dargestellt, entfernen sie die Spülarmaturen und reinigen sie dessen Wasserstrahldüsen, die möglicherweise durch Essensreste verstopft sind.

3. Reinigen sie die Außenfläche des Gerätes mithilfe eines feuchten Tuches. Vermeiden sie bei der Reinigung ätzende Spülmittel, harte Bürsten und andere schädliche Mittel.
4. Reinigen sie die Wärmer des Gerätes einmal in der Woche mithilfe von Entkalkmittel.
5. Entfernen sie die vorderen Filter der Pumpe und reinigen sie diese regelmäßig.
6. Falls sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden, sollten sie alle Oberflächen mit einer dünnen Vaselineschicht bedecken.
7. Informieren sie unverzüglich den Kundendienst beim Erscheinen von gefährlichem Befund am Gerät. Vermeiden sie den Eingriff von nicht beauftragten Personen am Gerät.
8. Das Kalzium und Magnesium im Wasser könnte nach einer bestimmten Gebrauchszeit, je nach Härte des Wassers, an der Innenfläche des Tankes, am Heizkessel und Innenfläche der Rohre zu Steinbildung führen, welches die Leistung der Spülmaschine erheblich verschlechtert. Aus diesem Grund sollte ein qualifizierter Techniker die gebildeten Steine entfernen.
9. Die Reinigung des Heizkessels sollte durch Entleerung des Wassers im Heizkessel und in

der Pumpe von autorisierten Personen durchgeführt werden.

10. Falls bei längerer Nichtbetätigung der Spülmaschine eine Frostgefahr vorhanden ist, sollten sie das Wasser im Heizkessel und Spülpumpe ausleeren.

11. Informieren sie unverzüglich den Kundendienst beim Erscheinen von gefährlichem Befund am Gerät. Vermeiden sie den Eingriff von nicht beauftragten Personen am Gerät.

11. Kindersicherheit

Die Benutzung dieses Gerätes von Kindern unter 8 Jahren oder von Personen, deren physische, sinnliche oder geistliche Fähigkeiten oder Erfahrungen mangelhaft sind über Unkenntnis verfügen (Behinderte Personen) ohne Aufsicht des Nutzers ist gefährlich und verboten.

MÖGLICHE PROBLEME - GRÜNDE – LÖSUNGEN

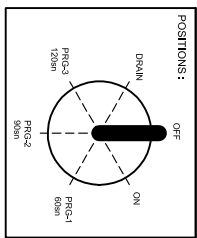
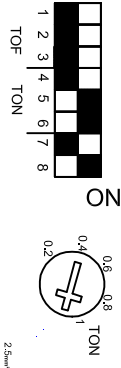
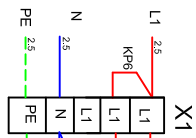
PROBLEM

GRUND

LÖSUNG

1-Geschirr ist nicht sauber	-Die Spülarms könnten verklemmt sein. -Die Spülwasserstrahlen könnten verstopft sein. -Die Abspülwasserstrahlen könnten verstopft sein. -Das Spülmittelkonzentrat könnte unzureichend oder zu viel sein. -Das Filter könnte verstopft sein. -Die Spülzeit könnte unzureichend sein.	-Überprüfen sie, ob das Geschirr das Kreisen der Spülarms verhindert. - Trennen sie die Spülarms und reinigen sie die Wasserstrahlöffnungen. -Trennen sie die Abspülarms und reinigen sie diese Wasserstrahlöffnungen. - Überprüfen sie die Härte des Wassers. - Überprüfen sie die Menge des Spülmittels. - Trennen die den Filter und reinigen sie ihn. - Wählen sie ein längeres Spülprogramm oder wiederholen sie die Spülung.
2-Geschirr wird beschädigt.	-Die geeignete Kiste wurde nicht verwendet. -Zu viel Geschirr wurde möglicherweise eingeräumt.	- Achten sie auf ihre Kistenwahl. - Halten sie sich an die Kapazität Vorgaben.
3-Gerät nimmt kein Wasser ein.	-das Wassereingangsventil ist möglicherweise zu. -Der Deckel ist möglicherweise nicht richtig zugemacht worden. -Das Magnetventil ist möglicherweise beschädigt.	-Kontrollieren sie es/Öffnen sie es. -Kontrollieren sie es/Schließen sie es. -Informieren sie den Kundendienst.
4-Gerät nimmt dauernd Wasser ein.	-Der Druckschalter könnte defekt sein. -Der Druckschalter-Schlauch könnte Luft eingenommen haben.	- Informieren sie den Kundendienst. -Entleeren sie das Wasser im Tank und schalten sie das Gerät erneut ein.

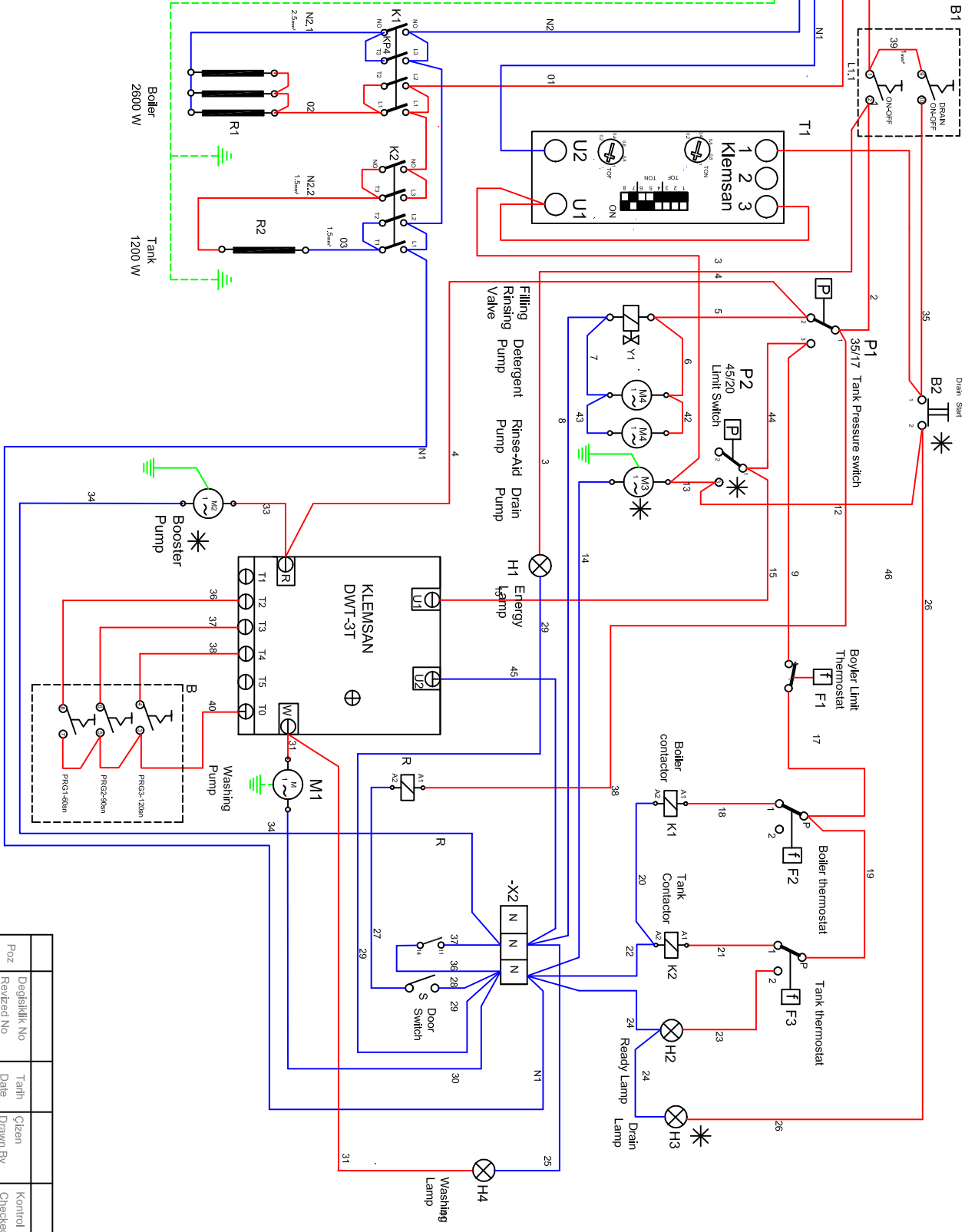
220/230V 1N~50Hz



AÇIKLAMA : / EXPLANATION :

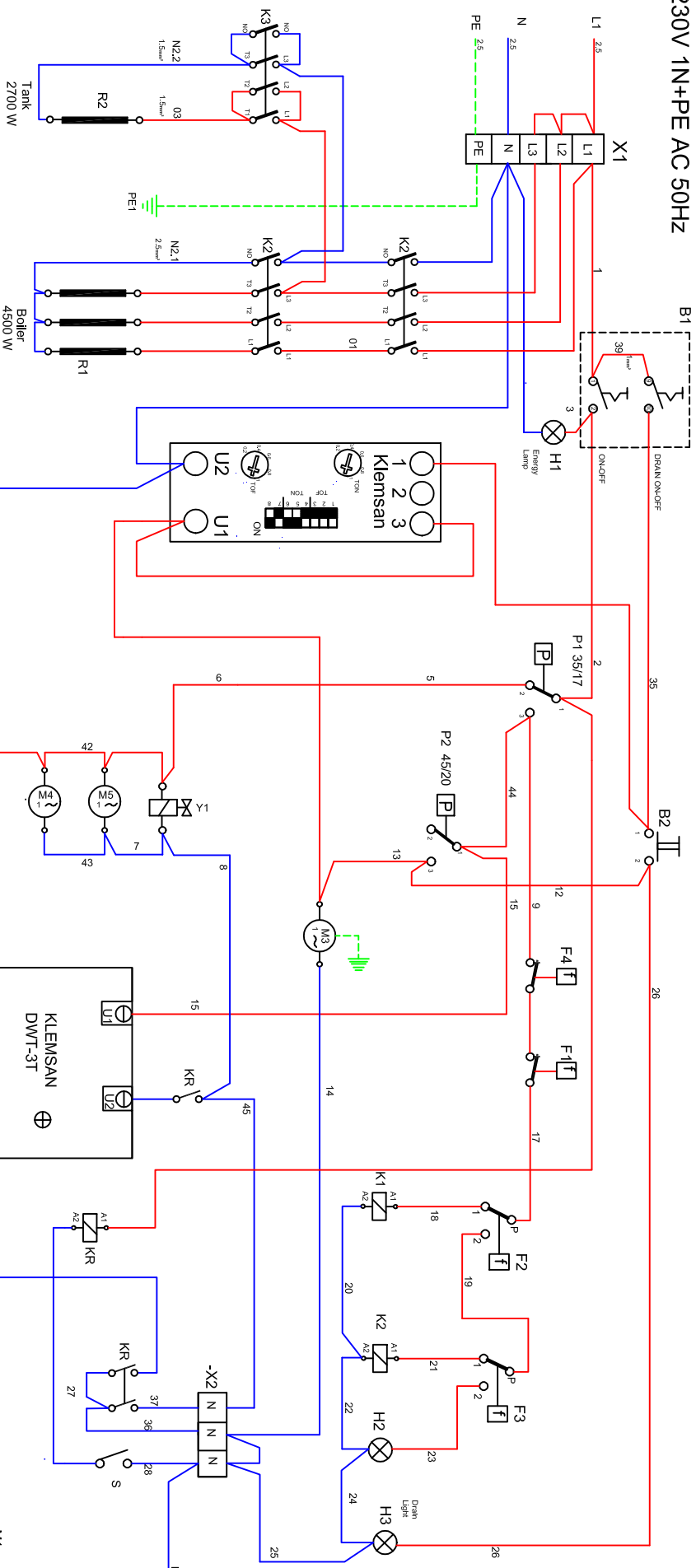
- B1 - Program Saitler / Program Switch
- B2 - Taahlye Buton / Drain switch
- K - Zaman Rölesi / Time Relay
- F1 - Boyler Limit termostat / Safety Thermostat
- F2 - Boyler termostat / Boiler Thermostat
- F3 - Tank termostat / Tank Thermostat
- K1 - Boyler kontaklıtı / Boiler Contactor
- K2 - Tank kontaklıtı / Tank Contactor
- K3 - Kapak Sıvı Rölesi / Door Switch Relay
- M1 - Yıkama pompası / Washing Pump
- M2 - Durulama pompası / Rinsing Pump
- R - Taahlye pompası / Drain Pump
- M4 - Deterjan pompası / Detergent Pump
- M5 - Parlatıcı pompası / Rins Pump
- P1 - Tank Presostat / Tank Pressure Switch
- P2 - Sıvı Presostat / Limit Pressure Switch
- R1 - Boyler Isıtıcısı / Boiler Resistance (2600 W)
- R2 - Tank Isıtıcısı / Tank Resistance (2700 W)
- S - Kapak Sıvısı / Mechanical Cover Switch
- X1,2 - Klemens / Terminal Board
- Y1 - Durulama-Doldurma Valfı / Filling-Rinsing Valve
- H1 - Enerji Lambası / Energy Signal Lamp
- H2 - Hazır Sinyal Lambası / Ready signal Lamp
- H3 - Taahlye Lambası / Drain Signal Lamp
- H4 - Yıkama Yayıyor / Washing Lamp
- Tr - Termik Röle / Thermal Relay
- T1 - Taahlye rölesi / Drain Relay

* OPTIONAL



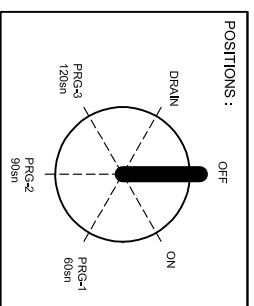
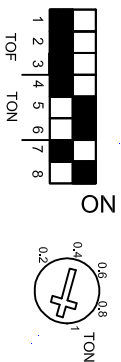
Çizen Drawn By	Sinan RECEPOĞLU	Tarih Date		Poz Revizyon No	Çizen Drawn By	Kontrol Checked By
Kontrol Checked By	Okay DEDE	21.09.2021				
BULAŞIK YIKAMA MAKİNASI						
	BW040ST BYM042ST				Resim No Scheme No	

230V 1N+PE AC 50HZ

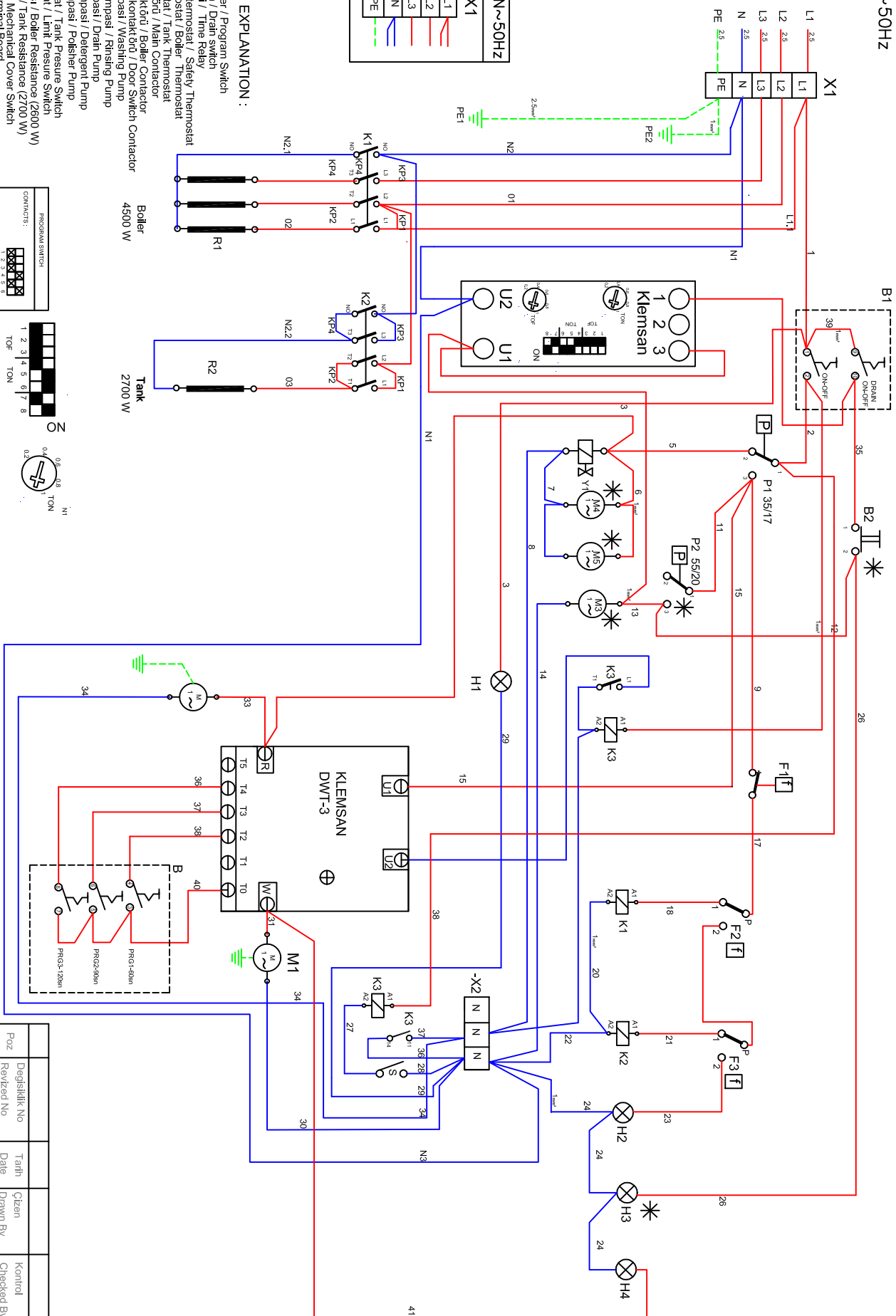


AÇIKLAMALAR : / EXPLANATIONS :

- | | |
|------|--|
| B1 | -Program Sailer / Program Switch |
| B2 | -Tallive Bultun / Drain switch |
| K | -Zaman Röllesi / Time Relay |
| F1 | -Boyley Limit termostat / Boiler Safety Thermostat |
| F2 | -Boyley termostat / Boiler Thermostat |
| F3 | -Tank limit termostat / Tank Safety Thermostat |
| F4 | -Tank limit termostat / Tank Safety Thermostat |
| K1 | -Boyley kontaklıdı / Boiler Contactor |
| K2 | -Tank kontaklıdı / Tank Contactor |
| K3 | -Tallive kontaklıdı / Drain Contactor |
| M1 | -Yıkama pompası / Washing Pump |
| M2 | -Durdurma pompası / Booster Pump |
| M3 | -Tallive pompası / Drain Pump |
| M4 | -Deleferan pompası / Deleferent Pump |
| M5 | -Patlatıcı pompası / Rings Aid Pump |
| P1 | -Tank Presostat / Tank Pressure Switch |
| P2 | -Sıvı Presostat / Liquid Pressure Switch |
| R1 | -Boyley limitası / Boiler Resistance (2600 W) |
| R2 | -Tank limitası / Tank Resistance (1200 W) |
| S | -Kapak Sıvı / Mechanical Cover Switch |
| X1,2 | -Klemens / Terminal Block |
| Y1 | -Durdurma-Ödölme Vanı / Filling-Rising Valve |
| H1 | -Enerji Sıvısı / Energy Signal Lamp |
| H2 | -Hızlı Sıvısı / Fast Signal Lamp |
| H3 | -Tallive Sıvısı / Ready Signal Lamp |
| H4 | -Tallive Lambası / Drain Signal Lamp |
| H5 | -Yıkama Yayıyor / Washing Lamp |
| T1 | -Termik Rölö / Thermal Relay |
| T2 | -Tallive rölesi / Drain Relay |



Cızen Drawn By	Sihan Recepoglu	Tarih Date			
Kontrol Checked By	Okyay DEDE	16.09.2021			
BYM52S BYM52ST	BULASIK YIKAMA MAKINASI DISHWASHER				Resim No Scheme No



B1	-Program Saller / Program Switch
B2	-Trafike Buton / Drain switch
K	-Zaman Relasi / Time Relay
F1	-Boyer Limit thermostat / Safety Thermostat
F2	-Boyer thermostat / Boiler Thermostat
F3	-Tank thermostat / Tank Thermostat
K1	-Ana kontaklıdır / Main Connector
K2	-Boyer kontaklıdır / Boiler Connector
M1	-Kapa Switch kontaklıdır / Door Switch Contactor
M3	-Yıkama pompası / Washing Pump
*M2	-Dudulama pompası / Rinsing Pump
*M4	-Tahliye pompası / Drain Pump
*M5	-Delejan pompası / Deaerated Pump
*P1	-Parlatma pompası / Polisher Pump
P2	-Tank Presostat / Tank Pressure Switch
R1	-Sırtı Presostat / Limit Pressure Switch
R2	-Boyer Isımsız / Boiler Resistance (2600 W)
S	-Tank Isımsız / Tank Resistance (2700 W)
S1	-Kapak Sımsız / Mechanical Cover Switch
X12	-Durulama-Dudulama Valfi / Filling-Rinsing Valve
Y1	-Enerji Lambası / Energy Signal Lamp
H1	-Tahliye Sinyal Lambası / Ready Signal Lamp
*H3	-Tahliye Lambası / Drain Signal Lamp
H4	-Yıkama Tıpağı / Washing Lamp
Tr	-Termik Röle / Thermal Relay
* :	OPSİYONEL / OPTIONAL

PROGRAM SWITCH

CONTACTS:

1	2	3	4	5	6	7	8

POSITIONS :

OFF ON

clockwise
anticlockwise

0.4
1.0
0.2

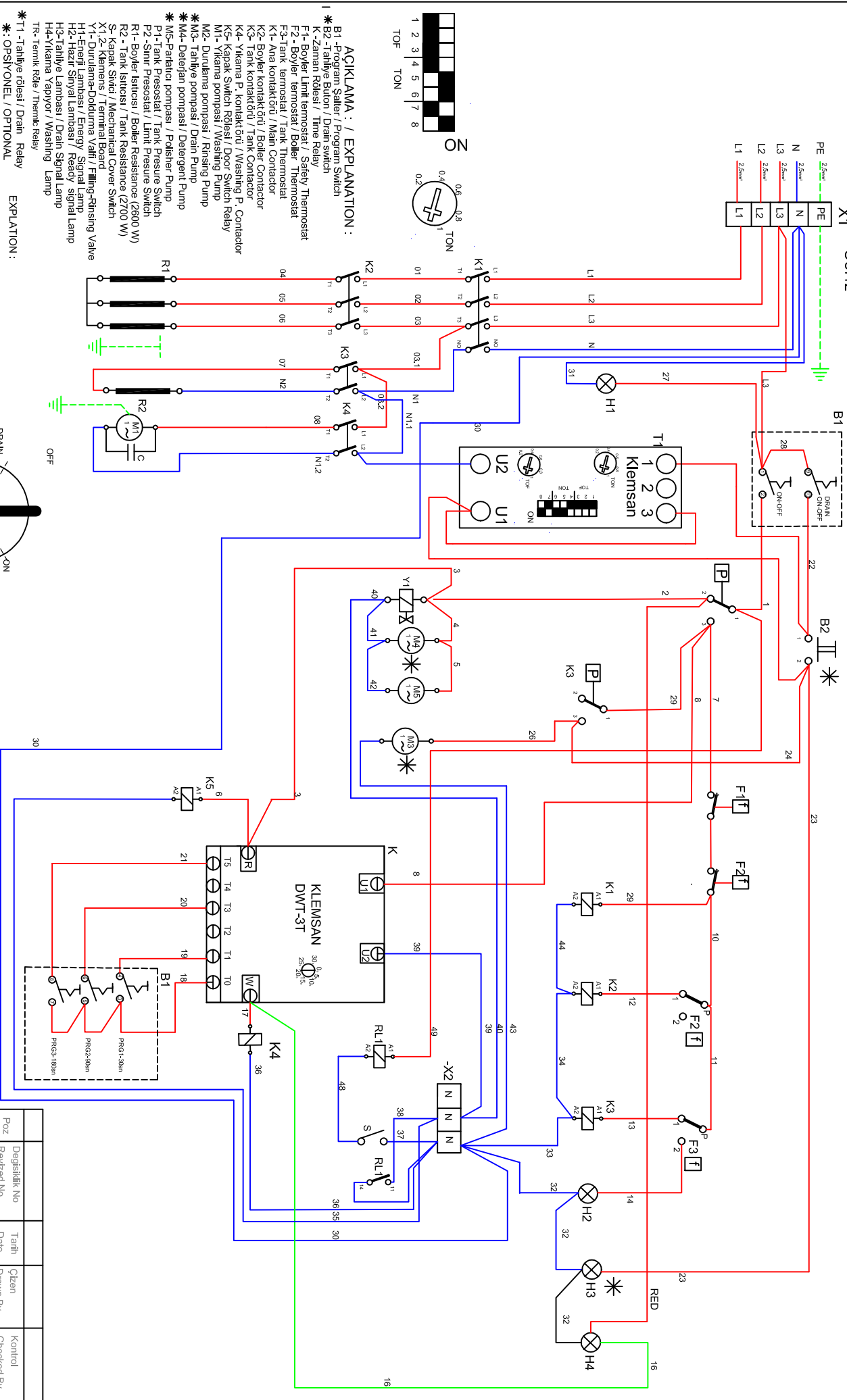
C

TOF TON

K C E

Çizen	Sinan Recepoğlu	Tarih				İNOKSAN F157 (D01,10.00)
Çizim By		Date				
Kontrol						
Checked By	Okuyay DEDE	16.09.2021				
	BYMGSZ 400V					
	BULASIK YIKAMA MAKINASI					
		Resim No				
		Schème No				

380 - 400V 3P/N/PE
~50Hz



Çißen Drawn By	Sinan RECEPOĞLU	Tarih Date			 F.157 (D01.10.200)
Kontrol Checked By	Okayay DEDE	16.09.2021			
	BYM102ST			Dishwasher Resin No Scheme No	